

## Collections dirigées par Suzanne Bukiet chez Syros

### Racines

Suzanne Bukiet, Hélène Muller, Christian Lai Cong Phuoc : **Écritures**, 1984

Hélène Huneïdi, Hélène Muller : **Mosaïques** (arabe-français), 1984

Pierre Aroneanu, Dehong : **La Grande muraille des caractères**, 1989

Danièle Lévy, Laurent Berman : **La Géode : ode et méthode**, 1992

### Albums bilingues

Hélène Huneïdi, Gerda Muller : **Le Palais vert** (français-arabe), 1984

J.O. Cloud (version française) : **Séverin et l'ordinateur**, 1985

**Salem et l'ordinateur** (arabe-français), 1985

**Manuel et l'ordinateur** (portugais-français), 1985

Suzanne Bukiet, Hélène Muller : **Les Couleurs** (français-portugais), 1987

Hassan et Isabelle Massoudy : **Les Roseaux** (arabe-français), Éd. de l'Observatoire, 1987

Suzanne Bukiet, May Angeli : **Les Bons comptes font les bons amis** (arabe-français), Éd. de l'Observatoire, 1987

Terry Denton : **Félix et Alexandre** (anglais-français), 1991

### Les Contes du poulailler (bilingue en 12 langues)

Texte et illustrations de Michèle Daufresne : **Irma bec en l'air**, 1987 ; **Poulailler blanc**, 1988 ; **Plume de carotte**, 1989 ; **Couleur du monde**, 1991

### L'Arbre aux accents

*Pour chaque pays, un triptyque :  
3 albums bilingues reliés.*

PÉROU (1989)

- *Contes* : Jorge Najjar, ill. Carlos Laos Brache : **L'Arbre merveilleux**

- *Nouvelles*, ill. L. Samiento : A. La Torre : **L'Autre chausure** ; R. Rumrill : **Hirondelles**

- Maria-Eugenia de Vigil, ill. Franklín Guillén Marcos : **Cuisine du Pérou**

GRANDE-BRETAGNE (1990)

- *Contes* : Sophie Dressler : **Le Taureau noir de Norrøway**

- *Nouvelles*, ill. Barrie Hastings : Roald Dahl : **L'Auto-stoppeur** ; William Sansom : **Autour d'un bouquet**

- Katleen Lyon, Marie Boutroy : **Cuisine de Grande-Bretagne**

IRAN (1990)

- *Contes* : Malak D. Khasaï : **Le Prince et le faon**

- *Nouvelles* : Goli Taraghi, ill. Leyly Matine Daftary : **Le Bus de Shemiran**

- Susan Zarrinkelk, ill. Atelier Sarmadi : **Cuisine d'Iran**

URSS (1990)

- *Contes* : Konstantin Paoustovski, ill. Vladimir Chnarevitch : **L'Artel des petits moujiks**

- *Nouvelles* : Anatoli Kim, Gocha Ostretsov : **Jeux d'enfants**

- Fabienne Mariengof, ill. Anatoli Mariengof : **Cuisine d'URSS**

POLOGNE (1991)

- *Contes* : Stanislaw Pytlinski, T. Natanski, D. Kapelska : **Varsovianna, la dernière petite sirène**

- *Nouvelles* : Maciej Wojtycko, ill. Agata Preyzner : **Bromba Pchouk et Les Vice-versa sauvages**

- Zofia Bobowicz, ill. Aga Szenberg : **Cuisine de Pologne**

FRANCE (1991)

- *Contes* : J. Le Pivert, ill. Karibou : **Le Petit bonnet** ;

P. Maréchal, ill. G. Curiaac : **Hans le potier**

- *Nouvelles*, H. Gougaud, ill. I. Forestier : **Apprenez à rêver en dix leçons faciles** ; H. Gougaud, ill. C. Clément :

**Le Chien du soir Les Oiseaux du point du jour**

- May Angeli : **Cuisine de France**

ROUMANIE (1992)

- *Contes* : Micaela Slavescu, ill. Done Stan : **L'Homme des fleurs à la barbe de soie**

- *Nouvelles* : Ana Blandiana, Micaela Slavescu, Joanna Cocea : **L'Église fantôme**

Micaela Slavescu, ill. Done Stan : **Cuisine de Roumanie**

### Droits d'enfance

B.H. Koller, D. Plisson, N. Zellweger : **Nos droits d'enfants**, 1987

Piero et Marco Ventura : **La Ballade d'Anna**, 1989

Jaume Escala, ill. Carme Solé Vendrell : **Les Enfants de la mer**, 1991

Nicole Vennat, calligraphie Ahmed Dari, poèmes Mahmoud Darwich : **Les Cailloux du chemin**, 1992

Pierre et Lene Bourgeat : **Le Long voyage**, 1992

## Feuilles

Jacques Lacarrière, May Angeli : **Les Sept coqs de l'aube**, 1989  
Isabelle Massoudy : **Alhambra la rouge**, 1989  
Isabelle Massoudy : **Les Babouches d'Abou Kassem**, 1989  
Jorge Najar, Juan Valladares : **Les Diables rient**, 1989  
Alex Godard : **Le Conteur d'étoiles. Contes de la Guadeloupe**, 1990  
Suzanne Bukiet, Josette Bardoux : **Rencontres**, 1990  
Geneviève Dolfus, Louise Desrochers : **Fouilles dans la vallée**, 1990  
**Aux sources de La Fontaine**, 1990  
Nicole Bernard, Sylviane Grant : **N'Zebum**, 1990  
Claude Morhange, Cassandra Wainhouse : **Ondine et Poisson-Chat**, 1989 ; **Poisson-Chat à Venise**, 1990  
Emmanuelle Souchier, Laurent Berman : **Zoreillefines**, 1991  
Claude Morhange, Cassandra Wainhouse : **Les Baladins de Prague**, 1991  
Martine Laffon, Antonella Bolliger Savelli : **Grain de rêve**, 1991  
Ricardo Alcantara, Irène Borday : **Quérouak**, 1991  
Adli Rizkallah : **Les Petites lanternes**, 1991  
Françoise Rachmulh, Hélène Muller : **Contes de Lituanie**, 1991  
Malak D. Khazaï, André De Margerie : **La Pierre de patience**, 1991  
Dessislava Mincheva : **La Petite fille en or. Conte de Bulgarie**, 1992  
Béatrice Tanaka : **La Quête du prince de Koripan. Contes d'Indonésie**, 1992  
Chica : **Le Charmeur de nuages**, 1992

## Petites Feuilles

Dominique Davrinche, Christian Zimmermann : **Les Bêtises**, 1991  
Martine Laffon, Caroline Hawkins : **Semaine en ribambelle**, 1991  
Claude Morhange, Isabelle Massoudy : **Petit arbre devient grand**, 1991  
Isabelle Massoudy-Verlaine : **Dame souris trotte**, 1991  
Teresa Duran, Carme Peris : **La Lune et moi**, 1991

Marie Litra : **Paroles de souris**, 1991  
May Angeli : **À l'envers à l'endroit**, 1991 ; **Drôle d'oiseau**, 1992  
Marol : **Quel mic-mac !**, 1992  
Maria Battaglia : **Les Rouges-gorges**, 1992  
Thierry Lenain, Agata Preyzner : **Quand les chiens s'en vont**, 1992  
Elisabeth Hartmann : **Le Petit bonnet**, 1992  
Claude Morhange, Cassandra Wainhouse : **Faustin le lutin ; Le Noël de Faustin**, 1992  
Catherine Clouco : **La Petite pochette**, 1992  
Raymond Rener, Jacqueline Duhème : **Une toute petite petite fille**, 1992

## Risorius

Marie-Noëlle Grange, Isabelle Bordat : **Monsieur Pize**, 1992  
Michèle Daufresne : **Histoire d'yeux**, 1992  
Tomkiewics, Elisabeth Hartmann : **Le Cri du pingouin**, 1992

## Pollen

Pierre Aroneanu, collages de Gérard Lo Monaco, nouvelles illustrations de Laurent Berman : **L'Amiral des mots**, 1986  
Pierre Aroneanu, peintures de Dehong : **Le Maître des signes**, 1989  
Maguy Vautier, ill. de Sabyn : **La Femme bleue**, 1990  
Anne Quesemand, ill. Laurent Berman : **La Fiancée d'Aleph**, 1991  
Alfonso La Torre, ill. Juan Valladare : **Le Taureau d'Argile**, 1992  
Hassan Massoudy, 45 calligraphies de l'auteur : **Antara, Le Poète du désert**, (1992)  
Martine Laffon, ill. Patrick Degli-Esposti, calligraphie Marie Boutroy : **Le Tablier bleu**, 1993  
Gibran Khalil Gibran, calligraphies de Hassan Massoudy : **Le Passant d'Orphalese**, 1993  
Michel Adenis, ill. Ded : **Le Grand O**, 1994  
Martine Laffon, ill. Marie Boutroy : **Le Dit d'amour** (Éd. Alternative), 1995  
Franck Lalou : **Thème et variations** (s.d.)  
*À paraître* : Pierre Aroneanu et Nestor Salas : **La Pastèque mèteque**



Évolution du signe « mouton » in *La Grande muraille des caractères*, Syros